

MC-TRANS Master of Translation

Year and Campus:	2015 - Parkville
CRICOS Code:	085106J
Fees Information:	Subject EFTSL, Level, Discipline & Census Date, http://enrolment.unimelb.edu.au/fees
Level:	Graduate/Postgraduate
Duration & Credit Points:	150 credit points taken over 18 months full time. This course is available as full or part time.
Coordinator:	Dr. Shaoming Zhou Email: shaoming@unimelb.edu.au
Contact:	Enquiries Phone: 13 MELB (13 6352) Email: 13MELB@unimelb.edu.au (mailto:13MELB@unimelb.edu.au)
Course Overview:	<p>The Master of Translation prepares the highly skilled professionals who will mediate Australia's international relations over the coming decades. Initially focussed on China, the Master of Translation is aimed at Chinese-English bilinguals who intend to work as professional translators or in professional roles that demand high level translation and inter-cultural skills. Graduates may work in fields such as government, commerce, law, international relations, or specialized technical areas. The Master of Translation is notable for its access to the intellectual resources of Australia's No.1 university, and in particular the Asia Institute.</p> <p>The Master of Translation focusses on written translation between English and Chinese and vice-versa. Participants will develop professional competence in translating specialised topics, managing terminology, using translation technologies, and negotiating the cultural and intellectual boundaries of the Chinese- and English-speaking worlds. Practical learning is underpinned by study of theories of translation. Preparation for professional practice is provided by an internship.</p> <p>Study methods include intensive small group sessions, autonomous study through learning technologies, and placement in a professional translation environment.</p> <p>It is planned that the course will be developed to offer other Asian and European language combinations.</p> <p>The 150-point Master of Translation includes four electives from the broad field of culture and communication, allowing participants to strengthen their foundation knowledge and skills.</p>
Learning Outcomes:	<p>Graduates should have:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The ability to successfully translate text, taking into consideration major the theories underpinning the practice of Translation • The ability to successfully apply strategies for translating different types of text, varying in register, style and domain. • A critical understanding of the cultural and intellectual foundations of the English- and Chinese-speaking worlds • The ability to utilise the range of technologies used in translation. • The ability to work in team-based and project-based work environments. • Be able to produce high quality translations that demonstrate the integration and application of theory and technical skills. This will be achieved by planning and executing an internship capstone experience that brings together theory, technical skills and interpersonal competence, as well as professional practice, judgment and decision-making. • Demonstrated the application of knowledge and skills to plan and execute a substantial research-based project. • The ability to translate to publication quality in selected specialized genres, including managing terminology, and accessing research tools • Gained an extended understanding of recent developments in the discipline of translation or its professional practice.

Course Structure & Available Subjects:	<p>150 Point Program Duration: 1.5 years full time</p> <p>Students are required to complete -</p> <ul style="list-style-type: none"> # seven compulsory subjects (100 points) # elective subjects (50 points) <p>Capstone Requirement: All students are required to complete the Capstone Requirement for the program (25 points).</p> <p>Capstone Stream 1: TRAN90010 Translation Internship</p> <p>Purpose: Translation Internship is a 25-point subject where participants are placed in a professional translation environment. They will work on individual and team-based translation projects that require them to integrate their linguistic, technical and collaborative skills, and to experience the variety of roles in professional translation such as commissioner, editor and reviser.</p> <p>For policies that govern this degree, see Academic Services Policy (http://www.services.unimelb.edu.au/policy/index.html) in the University Melbourne Policy Framework (http://www.policy.unimelb.edu.au/) . Students also should also refer to information in the Student Policy Directory. (http://studentpolicy-unimelb.custhelp.com/cgi-bin/studentpolicy_unimelb.cfg/php/enduser/std_alp.php?p_sid=fgBu7Kcj)</p>																																													
Subject Options:	<p>Compulsory Subjects seven compulsory subjects (100 points)</p> <table border="1" data-bbox="387 1010 1485 1529"> <thead> <tr> <th>Subject</th> <th>Study Period Commencement:</th> <th>Credit Points:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>TRAN90001 Foundations of Translation</td> <td>Semester 1, Semester 2</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>TRAN90003 Specialised Translation</td> <td>September, Semester 1, Semester 2</td> <td>12.5</td> </tr> <tr> <td>TRAN90006 Translating From English 1</td> <td>Semester 1, Semester 2</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>TRAN90007 Translating From English 2</td> <td>Semester 1, Semester 2</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>TRAN90008 Translating Into English 1</td> <td>Semester 1, Semester 2</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>TRAN90009 Translating Into English 2</td> <td>Semester 1, Semester 2</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>TRAN90010 Translation Internship</td> <td>Semester 1, Semester 2</td> <td>25</td> </tr> </tbody> </table> <p>Elective Subjects 50 points</p> <table border="1" data-bbox="387 1615 1485 2038"> <thead> <tr> <th>Subject</th> <th>Study Period Commencement:</th> <th>Credit Points:</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ASIA90008 Asia and the World</td> <td>Semester 1</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>INTS90007 Rising China in the Globalised World</td> <td>Semester 2</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>LING90016 Grammar in Use</td> <td>Semester 1</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>LING90019 English in a Globalised World</td> <td>Semester 1</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>LING90021 Bilingualism</td> <td>Not offered 2015</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>LING90026 Transcultural Communication at Work</td> <td>Semester 2</td> <td>12.50</td> </tr> </tbody> </table>	Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:	TRAN90001 Foundations of Translation	Semester 1, Semester 2	12.50	TRAN90003 Specialised Translation	September, Semester 1, Semester 2	12.5	TRAN90006 Translating From English 1	Semester 1, Semester 2	12.50	TRAN90007 Translating From English 2	Semester 1, Semester 2	12.50	TRAN90008 Translating Into English 1	Semester 1, Semester 2	12.50	TRAN90009 Translating Into English 2	Semester 1, Semester 2	12.50	TRAN90010 Translation Internship	Semester 1, Semester 2	25	Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:	ASIA90008 Asia and the World	Semester 1	12.50	INTS90007 Rising China in the Globalised World	Semester 2	12.50	LING90016 Grammar in Use	Semester 1	12.50	LING90019 English in a Globalised World	Semester 1	12.50	LING90021 Bilingualism	Not offered 2015	12.50	LING90026 Transcultural Communication at Work	Semester 2	12.50
Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:																																												
TRAN90001 Foundations of Translation	Semester 1, Semester 2	12.50																																												
TRAN90003 Specialised Translation	September, Semester 1, Semester 2	12.5																																												
TRAN90006 Translating From English 1	Semester 1, Semester 2	12.50																																												
TRAN90007 Translating From English 2	Semester 1, Semester 2	12.50																																												
TRAN90008 Translating Into English 1	Semester 1, Semester 2	12.50																																												
TRAN90009 Translating Into English 2	Semester 1, Semester 2	12.50																																												
TRAN90010 Translation Internship	Semester 1, Semester 2	25																																												
Subject	Study Period Commencement:	Credit Points:																																												
ASIA90008 Asia and the World	Semester 1	12.50																																												
INTS90007 Rising China in the Globalised World	Semester 2	12.50																																												
LING90016 Grammar in Use	Semester 1	12.50																																												
LING90019 English in a Globalised World	Semester 1	12.50																																												
LING90021 Bilingualism	Not offered 2015	12.50																																												
LING90026 Transcultural Communication at Work	Semester 2	12.50																																												

	<table border="1"> <tbody> <tr> <td>PUBL90006 Writing and Editing for Digital Media</td> <td>Semester 1, Semester 2</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>TRAN90004 Translating Chinese Economic Documents</td> <td>Semester 1</td> <td>12.50</td> </tr> <tr> <td>TRAN90005 Translating Chinese Legal Documents</td> <td>Semester 2</td> <td>12.50</td> </tr> </tbody> </table>	PUBL90006 Writing and Editing for Digital Media	Semester 1, Semester 2	12.50	TRAN90004 Translating Chinese Economic Documents	Semester 1	12.50	TRAN90005 Translating Chinese Legal Documents	Semester 2	12.50
PUBL90006 Writing and Editing for Digital Media	Semester 1, Semester 2	12.50								
TRAN90004 Translating Chinese Economic Documents	Semester 1	12.50								
TRAN90005 Translating Chinese Legal Documents	Semester 2	12.50								
Entry Requirements:	<p>1. In order to be considered for entry, applicants must have completed:</p> <ul style="list-style-type: none"> • an undergraduate degree in any discipline with at least an H2B (70%) weighted average; and • native speaker competence in one of English or Chinese, and at least near-native competence in the other language <p>Meeting these requirements does not guarantee selection.</p> <p>2. In ranking applications, the Selection Committee will consider:</p> <ul style="list-style-type: none"> • prior academic performance; and • relevance of previous studies. <p>3. The Selection Committee may seek further information to clarify any aspect of an application in accordance with the Admission and Selection into Course Policy.</p> <p>4. The minimum English language requirements for this course are Band 6.5 English language requirements.</p> <p>Please note: Credentials for language competence will be determined by the course coordinator/selection committee, and may include prior study, tests, and interviews. Native speaker is broadly defined here as a person who has spoken the language from birth and has had the majority of their education in the medium of that language.</p>									
Core Participation Requirements:	<p><p>For the purposes of considering request for Reasonable Adjustments under the Disability Standards for Education (Cwth 2005), and Student Support and Engagement Policy, academic requirements for this subject are articulated in the Subject Overview, Learning Outcomes, Assessment and Generic Skills sections of this entry.</p> <p>It is University policy to take all reasonable steps to minimise the impact of disability upon academic study, and reasonable adjustments will be made to enhance a student's participation in the University's programs. Students who feel their disability may impact on meeting the requirements of this subject are encouraged to discuss this matter with a Faculty Student Adviser and Student Equity and Disability Support: http://services.unimelb.edu.au/disability</p></p>									
Further Study:	<p>Students who successfully complete the Master of Translation program may be eligible for one of the Masters by Coursework programs.</p>									
Graduate Attributes:	<p>The Melbourne Experience enables graduates to become: Knowledgeable in their specialist discipline with skills to examine issues with multiple disciplinary perspectives; Aware of social and cultural diversity in communities; Potential leaders in their professions and their communities.</p>									
Generic Skills:	<p>The generic skills that course participants should develop are:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ability to communicate effectively; • Ability convey information appropriately and accurately; • Ability to apply knowledge in practice, research skills development. 									
Links to further information:	<p>http://asiainstitute.unimelb.edu.au/</p>									
Notes:	<p>Part time may be considered to offer those who have enrolled and are unable to maintain full time study due to special circumstances.</p>									